



8022 - Aqua-Home 4-6-8

Follow us on YouTube Facebook www.claber.com



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193 info@claber.com - www.claber.com

EMPFEHLUNGEN - CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

DE Kinder unter 8 Jahren, Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen eingeschränkten Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen oder nachdem sie die nötigen Hinweise und Erklärungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit zusammenhängenden Gefahren erkannt und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Nutzer durchzuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden. Die elektrische Anlage muss von Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Installations- oder Wartungstätigkeiten am Gerät durchführen. Ziehen Sie dazu den externen Transformator aus der Steckdose. Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der obigen Punkte keinerlei Haftung. Die Magnetventile werden mit 24 VAC mit Schutzklasse im SELV-Bereich (Schutzkleinspannung) versorgt. Für die elektrischen Anschlüsse der Magnetventile muss ebenfalls eine stationäre Anlage entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Die Schutzart des Geräts beträgt IP 20. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Programmiergeräts, ob dieses korrekt funktioniert.

PT O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com deficiência física, sensorial ou mental, ou sem experiência ou o conhecimento necessário, desde que sob vigilância ou após as mesmas terem recebido as instruções sobre a utilização em segurança do aparelho e terem compreendido os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo usuário não pode ser realizada por crianças, sem vigilância. A instalação elétrica deve ser feita por pessoal qualificado, em conformidade com as disposições legais e as normas em vigor. Durante as operações de instalação ou manutenção do aparelho, corte a alimentação elétrica desligando o transformador externo da tomada de corrente. O Fabricante não se responsabiliza caso não sejam respeitadas as instruções acima. As eletroválvulas são alimentadas a 24 VAC com classificação de baixa tensão SELV. Também para as ligações elétricas das eletroválvulas, é preciso realizar um circuito fixo conforme as normas e leis em vigor. O grau de proteção do aparelho é IP 20. Por segurança, certifique-se do funcionamento regular quando puser o programador a funcionar pela primeira vez.

GR Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή τις απαραίτητες γνώσεις, που παρέχονται υπό επιτήρηση ή αφού λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση που προορίζεται να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν θα πρέπει να εκτελούνται ποτέ από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από διαπιστευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου και τους κανονισμούς που είναι σε ισχύ. Κατά τη διάρκεια των εργασιών εγκατάστασης ή συντήρησης της συσκευής, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία βγάζοντας τον εξωτερικό μετασχηματιστή από την πρίζα του ρεύματος. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε περίπτωση που δεν τηρηθούν όσα περιγράφονται παραπάνω. Οι ηλεκτροβαλβίδες τροφοδοτούνται με 24 VAC με ταξινόμηση χαμηλής τάσης SELV. Ακόμη και για ηλεκτρικές συνδέσεις των ηλεκτροβαλβίδων, χρειάζεται να πραγματοποιήσετε μία σταθερή εγκατάσταση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους. Ο βαθμός προστασίας της συσκευής είναι IP 20. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τη προγραμματιστή για πρώτη φορά.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of dat ze de nodige instructies hebben ontvangen om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en op de hoogte zijn gebracht van de eventuele gevaren die aan het gebruik verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker verricht moeten worden, mogen niet verricht worden door kinderen die niet onder toezicht staan. De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel, volgens de van kracht zijnde wetten en voorschriften. Tijdens de installatie of het onderhoud van het apparaat dient de stroomtoevoer onderbroken te worden door de externe transformator los te koppelen van de voedingsstekker. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld wanneer de bovenvermelde voorschriften niet worden gevolgd. De magneetkleppen zijn gevoeld met 24 VAC met lage spanning SELV. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magneetkleppen dient een vaste installatie gerealiseerd te worden volgens de van kracht zijnde wetten en voorschriften. De beschermingsgraad van het toestel is IP 20. Controleer voor alle zekerheid of de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen.

GARANTIEBEDINGUNGEN - CONDIÇÕES DE GARANTIA OPOI ΕΓΓΥΗΣΗΣ - GARANTIEVOORWAARDEN

DE Das Gerät ist für zwei Jahre ab dem Kaufdatum garantiert. Dieses muss durch eine beim Kauf aufgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein. Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen. In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch: - bei Fehlen einer der Kaufbelege; - wenn der Gebrauch oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften vorgenommen werden; - bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal; - bei einer fehlerhaften Installation des Produktes; - bei witterungsbedingten Schäden oder bei Schäden durch den Kontakt mit Chemikalien. Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

PT O aparelho é garantido por dois anos a partir da data de compra que será certificada pela fatura, recibo ou talão fiscal emitido no ato da compra e que deve ser conservada. Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrica. Dentro do período de dois anos a partir da data de entrega ao consumidor, Claber procederá à reparação ou à substituição gratuita de componentes do produto que forem reconhecidos defeituosos. A garantia é anulada no caso de: - falta de um dos comprovativos fiscais; - falta ou manutenção diferentes dos especificados; - manipulações ou adulterações por pessoal não autorizado; - erros de instalação do produto; - danos causados por agentes atmosféricos ou por contacto com agentes químicos. Claber não assume nenhuma responsabilidade por produtos que não foram fabricados pela mesma, mesmo se forem usados em combinação com os próprios. A mercadoria viaja inteiramente por conta, risco e perigo do proprietário. A assistência é dada pelos Centros de Assistência autorizados Claber.

NL De garantie heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op vertoon van de rekening, het ontvangstbewijs of de kassabon die op het moment van aankoop is afgegeven. Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- of fabrieksfouten. Gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van levering aan de klant zal Claber zorg dragen voor kosteloze reparatie of vervanging van onderdelen waarvan is vastgesteld dat zij defect zijn. De garantie komt te vervallen: - wanneer er een van de fiscale documenten ontbreekt; - in geval van gebruik of onderhoud dat afwijkt van wat in deze handleiding beschreven wordt; - wanneer onbevoegden ingrepen op het apparaat hebben uitgevoerd; - wanneer het product foutief geïnstalleerd is; - in geval van schade die veroorzaakt wordt door slechte weersomstandigheden of door contact met chemische middelen. Claber aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor producten die niet door Claber gefabriceerd zijn, ook al worden ze in combinatie met de eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. De assistentie wordt geboden door de erkende Claber-werkplaatsen.

Table with technical data: TECHNISCHE DATEN - DADOS TÉCNICOS, TEXNIKA STOXEIA - TECHNISCHE KENMERKEN. Includes input/output specifications, power adapter details, and operating temperature.

es entspricht den geltenden Anforderungen der folgenden Normen: estd de acordo com os requisitos aplicáveis das seguintes normas: EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013 ; EN 62233:2008 EN 55014-2:2015 ; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 Under voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Assumido a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product 5615 Power Adapter der Verträglichkeit entsprechen: estd em conformidade com as directivas: είναι συμβατό με τις οδηγίες: het voldoet aan de volgende richtlijnen: 2014/30/EU Niederspannungsrichtlinie Directiva de Baixa Tensão Οδηγία Χαμηλής Τάσης Low Voltage Directive es entspricht den geltenden Anforderungen der folgenden Normen: estd de acordo com os requisitos aplicáveis das seguintes normas: είναι σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων: het voldoet aan de geldende eisen van de volgende normen: EN 61558-1/A1:2009 ; EN 61558-2-6:2009 Fiume Veneto, 20/10/2016 Il Presidente Claber S.P.A. Ing. Gian Luigi Spadotto

1 BESCHREIBUNG - DESCRICÃO - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING

1 Anschlussklemmenblock, Rückseite zur Befestigung, Flüssigkristalldisplay, Tasten zum Durchblättern der Bildschirme, Tasten zum Ändern der Einstellungen, Transformator, Reset-Taste, Drehknopf zur Auswahl der Einstellungen. Includes icons for indoor use and temperature warnings.

2 INSTALLATION - INSTALAÇÃO - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - INSTALLATIE

A1, A2, A3 installation diagrams showing terminal block connections for valves, rain sensor, and pump. Includes wiring diagrams and optional component connections like the rain sensor and relay.

3 STROMAUSFALL - FALTA DE CORRENTE ELÉTRICA - ΔΙΑΚΟΠΗ ΔΙΚΤΥΟΥ - STROOMONDERBREKING

DE Im Fall eines Stromausfalls werden eventuell programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt. Nach einem Stromausfall wird die Bewässerung mit der programmierten Dauer und zu den programmierten Zeiten automatisch wieder aufgenommen, sofern die Stromversorgung innerhalb von 48 Stunden zurückkehrt. Das gesamte Display blinkt: Zeigt an, dass keine Netzspannung vorhanden oder ausgefallen ist. RAE ENTSORGUNG - ELIMINAÇÃO - ΑΠΟΡΡΙΨΗ - AFDANKEN. Includes a recycling symbol and instructions on disposal.